



Modern Standaard Arabisch

Khaldoun AL CHIHABI

## قواعديات

GRAMMATICA A1.1

- Bijlage nr. 8 >> HET WERKWOORD

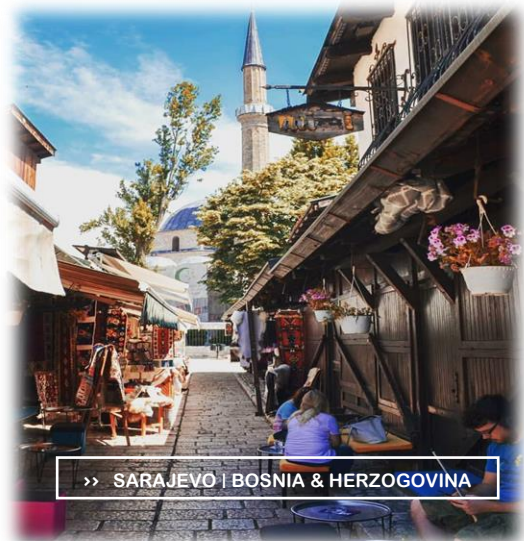
- مُلْحَق رَقْم / 8 / << الْفِعْل

## BIJLAGE NR. 8

مُلْحَق

رَقْم / 8 /

## ARABIYUN ANA



>> SARAJEVO | BOSNIA & HERZOGOVINA

HET WERKWOORD  
IN HET ARABISCH

( الْفِعْل فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ )



## INLEIDING

## مُقَدِّمَة

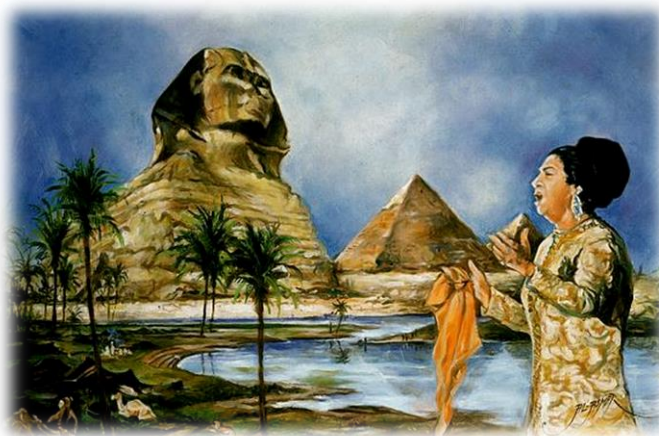
Werkwoorden zijn woorden die acties uitdrukken (zoals drinken, houden van, schrijven,...).

Het onderwerp van het werkwoord kan:

- een eerste persoon zijn: (ik; wij)
- een tweede persoon: jij (m), jij (vr), jullie (dualis, m/vr), ..
- of een derde persoon: hij, zij,...

**In het Nederlands maken we in de tweede persoon geen verschil tussen mannelijk en vrouwelijk; in het Arabisch wel.**

Alleen in de eerste persoon zijn we allen gelijk ... *en volgens een populair Egyptisch lied ook in de liefde ... (Umm Kalthūm, 'Alf layla wa-layla)*



## DE KENMERKEN VAN HET WERKWOORD IN HET ARABISCH

- De Arabische werkwoorzinnen steken min of meer logisch in elkaar, in vergelijking met gelijksoortige zinnen in andere talen.

We hebben eigenlijk maar met **drie tijden** te maken:

- De **tegenwoordige tijd** en de **verleden tijd**.
- De **toekomende** tijd bestaat ook, maar is niet meer dan een afgeleide van de tegenwoordige tijd die je maakt door het voorvoegsel **sa-** te plakken voor het betrokken werkwoord in de juiste persoon.



## قواعديات

### GRAMMATICA A1.1

- De meeste Arabische werkwoorden bestaan uit drie stamletters.
- Net zoals we in het Nederlands een werkwoord aanduiden met de hele werkwoordsvorm, de zogenaamde *infinitief* (bv. eten, drinken, lezen, ...), wordt het Arabische werkwoord aangeduid in de derde persoon mannelijk enkelvoud (هُوَ).

### WAAROM AANDUIDEN MET هُوَ ?

Omdat we met **هُوَ** geen prefix of suffix toevoegen, Jij hebt enkel de stamletters !

Een duidelijk voorbeeld is het werkwoord **kataba** (schrijven), dat is opgebouwd uit de drie stamletters 'k', 't' en 'b'. in feite betekent **kataba** كَتَبَ 'hij schreef'.

Deze vervoeging van het werkwoord wordt echter ook gebruikt als infinitief. Deze drie stamletters worden ook radicalen genoemd. Een paar andere veelgebruikte Arabische werkwoorden zijn:

- ✓ دَرَسَ **darasa** (studeren; hij studeerde)
- ✓ أَكَلَ **'akala** (eten; hij at)
- ✓ ذَهَبَ **dhahaba** (gaan; hij ging)
- ✓ فَعَلَ **fa'ala** (doen; hij deed)

- Nu moet je weten dat er enkele Arabische werkwoorden zijn die meer dan **drie medeklinkers** hebben in de *infinitief*. Maar dat wil niet zeggen dat deze werkwoorden vier of vijf medeklinkers (radicalen) hebben. Later zullen we de tien verschillende modellen van het werkwoord nader bekijken.



## قواعديات

### GRAMMATICA A1.1

#### DE TEGENWOORDIGE TIJD (PRESENS)

#### الفِعْل المَضارع

Om een werkwoord te vervoegen in de tegenwoordige tijd voegen we **voor- en achtervoegsels** toe aan een werkwoordstam van 3 medeklinkers. Zie hieronder !

الدراسة: الْإِنْفِيتِيْف					
ENKELVOUD					
		Suffix	Stam	prefix	
أَنْتَ	أَ	ُ	دُرُس	«	أَدْرُسُ
أَنْتِ	تِ	ُ	حُدْرُس	«	تَدْرُسُ
أَنْتُمْ	تُمْ	يْنَ	حُدْرُسَا	«	تَدْرُسِينَ
هُوَ	يَا	ُ	حُدْرُس	«	يَدْرُسُ
هِيَ	يَا	ُ	حُدْرُس	«	تَدْرُسُ
MEERVOUD					
نَحْنُ	نَا	ُ	حُدْرُس	«	نَدْرُسُ
أَنْتُمْ	تُمْ	وْنَ	حُدْرُسَا	«	تَدْرُسُونَ
أَنْتُنَّ	تُنَّ	ُنْ	حُدْرُسَا	«	تَدْرُسِنَّ
هُمْ	يَا	وْنَ	حُدْرُسَا	«	يَدْرُسُونَ
هُنَّ	يَا	ُنْ	حُدْرُسَا	«	يَدْرُسِنَّ



## قواعديات

### GRAMMATICA A1.1

- Op de middelste medeklinker plaatsen we een vervoegingsklinker. Of je werkwoord met een *fatha (a)*, *kasra (i)* of *damma (u)* vervoegd wordt, moet je vanbuiten leren.

VERVOEGING MET IK	STAMLETTERS VOORZIEN VAN VERVOEGINGSKLINKERS	STAMLETTERS
أَنْهَبُ	نَهَبُ	نهب
أَسْكُنُ	سَكُنُ	سكن
أَجْلِسُ	جَلِسُ	جلس

- De drieletterstam vertelt ons de betekenis van het werkwoord (*werken, studeren, wonen*), de voorvoegsels (en eventueel ook achtervoegsels) vertellen ons volgens welke persoon (*ik, jij, wij, zij...*) we vervoegd hebben.

STAMLETTERS : سَكُنُ / نَهَبُ / جَلِسُ					
VOORBEELDEN					
		Suffix	Stam	prefix	
أَسْكُنُ	<<	ُ	سَكُنُ	أَ	أَنَا
تَجْلِسِينَ	<<	ِينَ	جَلِسُ	تَ	أَنْتَ
يَذْهَبُونَ	<<	ُونَ	نَهَبُ	يَ	هُمُ



## قواعديات

### GRAMMATICA A1.1

- Wanneer het werkwoord vervoegd is, mag je het persoonlijk voornaamwoord in het Arabisch gewoon laten vallen.

IK WOON **أَسْكُنُ**

أَنَا **أَسْكُنُ** IK WOON

JIJ (vr) ZIT **تَجْلِسِينَ**

أَنْتِ **تَجْلِسِينَ** JIJ (vr) ZIT

ZE (m) GAAN **يَذْهَبُونَ**

هُم **يَذْهَبُونَ** ZE (m) GAAN

- Als je het werkwoord extra wil benadrukken in de zin, dan kan je het persoonlijk voornaamwoord **wel** behouden !

WE STUDEREN (echt) **نَحْنُ نَدْرُسُ !**

WE STUDEREN **نَدْرُسُ**



# قواعديات

## GRAMMATICA A1.1

### نظري

### لاحظ تصريف الفعل المضارع مع درّس

1

STUDEREN

TEGENWOORDIGE TIJD

الدراسة : INFINITIEF					
ENKELVOUD					
		Suffix	Stam	Prefix	
أُدْرُسُ	<<	ُ	دُرُس	أ	أنا
تَدْرُسُ	<<	ُ	حَدْرُس	ت	أنت
تَدْرُسِينَ	<<	ينَ	حَدْرُسَا	ت	أنتما
يَدْرُسُ	<<	ُ	حَدْرُس	ي	هو
تَدْرُسُ	<<	ُ	حَدْرُس	ت	هي
TWEEVOLD					
تَدْرُسَانِ	<<	انِ	حَدْرُسَا	ت	أنتما (m/vr)
يَدْرُسَانِ	<<	انِ	حَدْرُسَا	ي	هما (m)
تَدْرُسَانِ	<<	انِ	حَدْرُسَا	ت	هما (vr)
MEERVOUD					
نَدْرُسُ	<<	ُ	حَدْرُس	ن	نحن
تَدْرُسُونَ	<<	ونَ	حَدْرُسَا	ت	أنتم
تَدْرُسْنَ	<<	نَ	حَدْرُسَا	ت	أنتن
يَدْرُسُونَ	<<	ونَ	حَدْرُسَا	ي	هم
يَدْرُسْنَ	<<	نَ	حَدْرُسَا	ي	هن



## قواعديات

### GRAMMATICA A1.1

## نظري

## لاِحِظْ تَصْرِيْفِ الْفِعْلِ الْمَاضِي مَعَ دَرَسَ |

2

STUDEREN

VERLEDEN TIJD

الدراسة : الْدَّرَاسَةُ : INFINITIEF					
ENKELVOUD					
		Suffix	Stam	Prefix	
دَرَسْتُ	<<	تُ	دَرَسَ	X	أَنَا
دَرَسْتَ	<<	تَ	دَرَسَا	X	أَنْتَ
دَرَسْتِ	<<	تِ	دَرَسَا	X	أَنْتِ
دَرَسَ	<<	َ	دَرَسَ	X	هُوَ
دَرَسَتْ	<<	تْ	دَرَسَا	X	هِيَ
TWEEVOLD					
دَرَسْتُمَا	<<	تُمَا	دَرَسَا	X	أَنْتُمَا (m/vr)
دَرَسَا	<<	ا	دَرَسَا	X	هُمَا (m)
دَرَسْتَا	<<	تَا	دَرَسَا	X	هُمَا (vr)
MEERVOUD					
دَرَسْنَا	<<	نَا	دَرَسَا	X	نَحْنُ
دَرَسْتُمْ	<<	تُمْ	دَرَسَا	X	أَنْتُمْ
دَرَسْتُنَّ	<<	تُنَّ	دَرَسَا	X	أَنْتُنَّ
دَرَسُوا	<<	وا	دَرَسَا	X	هُمْ
دَرَسْنَ	<<	نَ	دَرَسَا	X	هُنَّ





Modern Standaard Arabisch

Khaldoun AL CHIHABI

## قواعديات

GRAMMATICA A1.1

- Bijlage nr. 8 >> HET WERKWOORD

- مُلْحَق رَقْم / 8 / << الْفِعْل

3

## WERKWOORDEN (NIVEAU A1.1)

VORM	VERVOEGING MET IK		VERVOEGING MET HIJ		
	HEDEN	VERLEDEN	HEDEN	VERLEDEN	
1 <sup>ste</sup>		<<	فَعَلَ << يَفْعَلُ		DOEN
1 <sup>ste</sup>		<<	سَكَنَ << يَسْكُنُ		WONEN
1 <sup>ste</sup>		<<	عَمَلَ << يَعْمَلُ		WERKEN
1 <sup>ste</sup>		<<	ذَهَبَ << يَذْهَبُ		GAAN
1 <sup>ste</sup> zwak		<<	عَاشَ << يَعِيشُ		LEVEN / WONEN
1 <sup>ste</sup>		<<	ذَهَبَ << يَذْهَبُ		GAAN

>> ZIE THEMA 3, 4, 5 & 6 in het boek:  
ARABIYUN ANA A1.1

[WWW.ARABIYUNANA.COM](http://WWW.ARABIYUNANA.COM)



Modern Standaard Arabisch

Khaldoun AL CHIHABI

## قواعديات

GRAMMATICA A1.1

- Bijlage nr. 8 >> HET WERKWOORD

- مُلْحَق رَقْم / 8 / << الْفِعْل

# ANDERE WERKWOORDEN (NIVEAU A1.1)

VORM	VERVOEGING MET IK		VERVOEGING MET HIJ	
	HEDEN <<	VERLEDEN	HEDEN <<	VERLEDEN
	<<		<<	
	<<		<<	
	<<		<<	
	<<		<<	
	<<		<<	
	<<		<<	